

Die Hellgrünen = Les verts clairs

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker = Organo indipendente per logistica = Organ independenta per logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens**

Band (Jahr): **75 (2002)**

Heft 10

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Logistique XXI : une révolution logistique pour l'armée suisse (3)

CAP STREIT PIERRE

Exercice « DISCOVER » : une première mise en pratique de la « Logistique XXI »

« DISCOVER » a déjà été abordé dans ces colonnes (ARMEE-LOGISTIK, 01/2002, p. 12). Pour- tant, il n'est pas inutile de revenir sur cet exercice et d'en sou- ligner les enseignements pour la

« Logistique XXI ». Le chef de l'Etat-Major Général a décidé d'engager en 2001, dans le cadre de leur CR respectif, les bat sout 121 et 122 (CA mont 3) comme bataillons-pilotes de la Logistique XXI.

D'une durée de 3 semaines, l'exercice a consacré le changement de philosophie – d'aucuns parleront de révolution – dans le domaine de la logistique militaire.

La cp sout a été réarticulée pour l'exercice « Discover ». Des militaires des cp carb et cp mun ont été détachés dans la nouvelle unité ; la sct sûr de la cp sout ainsi que la moitié des sdt sout et des sdt boul et bouch de la cp ont été mutés dans d'autres unités, ainsi que tous les chauffeurs poids lourds. Une centrale transport a été mise sur pied à Interlaken, PC du bat sout.

Un groupe de commandement pour le commandant de compagnie

L'exercice a souligné pour le commandant de cp la nécessité de disposer d'un groupe de commandement chargé de l'appuyer dans la planification des engagements techniques : celui-ci a pu comprendre un c sct (le cdt rempl et/ou le c sct cdmt par exemple) entouré de plusieurs sdt compétents en matière informatique, puisqu'il s'est agi aussi de mettre en œuvre des outils de planification logistique inédits.

Dans l'Armée XXI, le groupe de commandement est un instrument de conduite du commandant d'unité et doit contribuer à une marche du service plus performante. En conséquence, il ne suffira plus, comme cela se fait aujourd'hui,

...Training is a great way to avoid institutional stagnation. The machine that is functioning at 100 percent efficiency may be the hardest to change – and may therefore get left behind by changing circumstances.

St-général William G. Pagonis

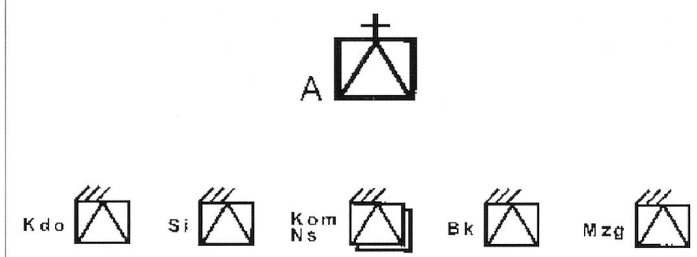
de réunir le groupe de commandement à l'aube d'exercices annoncés. Ce dernier sera à disposition du commandant d'unité en tout temps. L'administration quotidienne, l'élaboration de bases de planification, les recon- naissances, la recherche et la dif- fusion de renseignements et d'in- formations font partie de ses multiples missions. Ce «full time job» exige une instruction continue très variée. L'omission d'une instruction spécifique à l'engage- ment serait fatale, vu que le groupe de commandement est l'unique élément d'aide au comman- dement du commandant. Prati- quement, cela signifie la centralisation des prestations logis- tiques au sein de l'unité et l'apparition d'une nouvelle fonction, celle de chef de section logis- tique. Ce dernier est subordonné directement au commandant d'unité et dispose de trois groupes avec des tâches logistiques différentes : ravitaillement et évacuation, diagnostic sur les lieux, réparation de secours, assistance médicale d'urgence et évacuation des militaires blessés. Cette nouvelle conception devrait accroître la liberté de manœuvre du commandant.

La logistique au niveau de l'unité fera l'objet d'un autre article, vu l'ampleur des changements prévus.

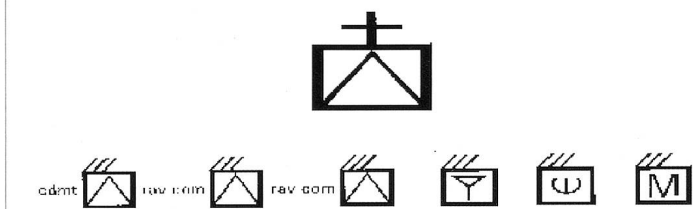
Service du commissariat et subsistance dans la nouvelle armée

« Discover » a mis le fourrier d'unité à rude épreuve. La gestion de dizaines de détachements engagés dans tout le pays a nécessité une très grande flexibilité. Dans cette optique, la mise en pension des militaires engagés est

L'articulation actuelle d'une cp sout



L'articulation de « DISCOVER »



L'articulation de la cp rav (future cp log) , ex-cp sout

Par rapport à l'Armée 95», la nouvelle armée introduit des changements essentiels qui découlent des 6 processus définis:

Soutien 95	Logistique XXI
<ul style="list-style-type: none"> Dispositif orienté vers le <i>worse case</i>, la défense de la Suisse 	<ul style="list-style-type: none"> Dispositif multifonctionnel (coopération avec les instances civiles, coopération internationale)
<ul style="list-style-type: none"> Principe «aller chercher» 	<ul style="list-style-type: none"> Principe «apporter»
<ul style="list-style-type: none"> Dispositif statique et connu 	<ul style="list-style-type: none"> Dispositif dynamique
<ul style="list-style-type: none"> Organisé en fonction de la mobilisation 	<ul style="list-style-type: none"> Organisé en fonction des engagements
<ul style="list-style-type: none"> 1 échelon tactique (bat) 	<ul style="list-style-type: none"> 2 échelons tactiques (bat et cp)
<ul style="list-style-type: none"> Structure rigide 	<ul style="list-style-type: none"> Structure flexible
<ul style="list-style-type: none"> Orienté «vers l'arrière» 	<ul style="list-style-type: none"> Orienté «vers l'avant»
<ul style="list-style-type: none"> Lignes de communication courtes 	<ul style="list-style-type: none"> Lignes de communication variables (20-100 km)
<ul style="list-style-type: none"> Formations basées sur des installations fixes 	<ul style="list-style-type: none"> Formations engageables indépendamment des installations de base
<ul style="list-style-type: none"> Log lourde au niveau des bat 	<ul style="list-style-type: none"> Log allégée au niveau des bat
<ul style="list-style-type: none"> Personnel militaire spécialisé 	<ul style="list-style-type: none"> Personnel militaire polyvalent

restée une exception. C'est ainsi que des militaires stationnés à Bulle mais engagés en Valais pour des transports de munitions ont été nourris par un détachement ad hoc stationné à Salgesch où ils ont logé également.

Pour le fourrier, il a fallu trouver des solutions inédites pour assurer, outre le logement et la subsistance des détachements, le service postal ou les transports. La plupart des détachements ont ainsi utilisé les transports publics (train), les transports militaires étant utilisés avant tout pour des transports au profit de l'OFEFT. Il faudra tirer les enseignements nécessaires dans le domaine de la subsistance. Parlant de la «subsistance XXI», le chef de projet, l'adj EM René Schanz, relève : « Des changements sont à attendre dans l'achat de vivres, car la consommation obligatoire tend à disparaître et en l'état de la planification actuelle, il n'y aura plus de fournisseurs de places d'armes » (ARMEE-LOGISTIK, 10/2001, p. 12).



La ration « MRE » (= Meal Ready-to-Eat) de l'U.S. Army, une solution pour l'Armée XXI?

Le contenu de la gamelle lui-même devrait connaître une évolution sensible : « Le nouveau concept de l'armée prévoit des directives en matière de soutien tenant compte des nouvelles dispositions dans le domaine des denrées alimentaires. Principale innovation : une augmentation du budget alloué pour la nourriture qui passe de 7 à 10 francs par homme et par jour. Autres nouveautés, le secteur « snack » sera élargi et les pommes de terre arriveront déjà épluchées à la cuisine de campagne. Les produits semi-finis, notamment les surgelés, feront leur apparition, même si cela doit heurter les puristes. Après tout, les sticks très prisés par la troupe ne viennent pas de nos lacs helvétiques ! Et

j'estime qu'une armée moderne ne doit pas passer son temps à éplucher des légumes. De nouveaux équipements, notamment des Combi-Steamers, simplifieront la planification des menus » (Extrait de l'interview de l'adj EM Schanz, in *Le Menu*, 2002, 1/2, p. 66).

Ce sont là des conséquences évidentes et très concrètes pour la troupe d'engagements comme « Discover ». « Subsistance XXI » applique le principe du « Covering Food ». Concrètement, chaque place d'armes, indépendamment du nombre de ses cuisines, est considérée comme un « centre de subsistance » dirigé par un professionnel, responsable aussi bien de la gestion du centre que de l'instruction du personnel. Selon les engagements, la troupe est nourrie soit par une cuisine mobile, soit en conditions stationnaires par un pool qui s'apparente à une cuisine de bat. L'acquisition de Combi-Steamers permet d'améliorer à la fois la distribution de la nourriture dans le terrain et de résoudre les problèmes d'hygiène durant un engagement prolongé (Bulletin Trafo Log XXI, 28.08.01). Des « rations opérationnelles » inspirées des rations « MRE » de l'U.S. Army sont aussi à l'étude pour les engagements prolongés. Ces rations peuvent comprendre jusqu'à 24 menus différents.

Les principaux problèmes de conduite

Au niveau du commandant de cp, l'exercice « Discover » a mis en lumière notamment les problèmes suivants :

- Un rythme de conduite différent
- Un rythme de travail différent
- Une marche du service différente (avec des chefs de détachement)

L'engagement décentralisé d'une unité crée des problèmes de conduite inédits ; des soif voire des appointés ont été amenés à conduire des détachements de taille variable (de 4 hommes jusqu'à 40 hommes). L'engagement des chefs de sct a été lié à la taille et à la complexité des missions, indépendamment de leur section.

Les heures de travail des exploitations de l'OFEFT (0700-1800 au plus tard) ont posé le problème du rythme de travail militaire qui, lui, excède 1800. Il est apparu que le rythme de travail militaire devrait être conservé à l'avenir et les temps libres utilisés pour l'instruction continue, dont les formes restent toutefois à définir si l'on pense à des détachements de 4 hommes ...

L'autre thème de « Discover » était la sûreté des installations et ouvrages logistiques. Celle-ci apparaît comme un problème important pour la « Logistique XXI ». L'allongement des lignes de communication avec les profondeurs opératives et l'aptitude d'un ennemi moderne à mener des raids dans la profondeur impliquent un renforcement des moyens de protection des formations logistiques, y compris par une partie des troupes combattantes. Cette nécessité est d'autant plus grande que les capacités de frappe à longue distance (avions, hélicoptères, smart weapons) entraînent une forte décentralisation de la logistique, même dans la « zone arrière ».

En l'état actuel du projet « Logistique XXI », on peut dire qu'au travers du « processus infras-

structurel », l'effort principal dans ce domaine a été mis sur l'exploitation, la maintenance et la protection intérieure et extérieure des infrastructures et ouvrages permanents.

Bilan final

Pour le bat sout 121, le bilan de l'exercice « DISCOVER », après 3 semaines d'engagement, est le suivant :

- 60 missions accomplies par 5 unités (yc la cp EM qui regroupait tous les moyens de trsp lourds du bat)
- environ 25 000 heures productives
- 45 000 km de déplacement.

L'exercice « Discover » a été un défi pour les unités ; il a exigé, outre la grande flexibilité des cadres, polyvalence et sens des responsabilités jusqu'au niveau du sdt. Pour le commandant de compagnie, la mise sur pied de formations polyvalentes (tous les biens de soutien) nécessitera une formation multifonctionnelle dans les différents domaines du carburant, de la munition ou du matériel. C'est un défi à relever, à commencer par l'instruction des cadres.

A suivre ...

RAPPORT ANNUEL DU PRÉSIDENT DE L'A.R.F.S.

présenté à la 84^e Assemblée générale ordinaire le 4 mai à Bassecourt (JU)

Le moment de vous présenter mon dernier rapport annuel de la législature 1998 / 2002 est arrivé.

Je ne vais pas vous faire l'énumération dans le détail de ce que moi et les membres du Bureau Romand n'avons pas fait ou avons fait durant ces quatre années passées à la tête de l'Association Romande des Fourriers Suisses.

Ce que je constate, c'est qu'il est plus facile d'élaborer des projets que de les réaliser le moment venu. En effet, dans le message que j'ai adressé après mon élection, j'avais dit que le nouveau Bureau Romand allait s'atteler à 4 points principaux, à savoir :

- redresser les finances de l'Association,
- poursuivre et renforcer les liens entre les Associations militaires amies,
- poursuivre et améliorer les contacts avec la Fondation et la Rédaction du journal *Le Fourrier Suisse*,
- promouvoir le recrutement des jeunes membres et les encourager à suivre nos

activités aussi bien dans les Groupements qu'au sein de l'Association.

Sur le premier point, de nombreux membres de l'ARFS avaient adressé des dons lors de l'APPEL DE FONDS SPECIAL, ce qui a permis de mener à bien certaines tâches de l'Association. Malheureusement, comme vous pourrez vous en apercevoir dans les comptes de l'exercice écoulé, les finances en ont pris un coup, mais je ne m'attarderai pas sur ce point, puisque le trésorier vous en parlera tout-à-l'heure.

Le deuxième point a été en partie réussi, puis-



80^e année

N° 794



Fernand Gardy

que nos traditionnelles Journées d'Informations de janvier avec la Section Romande de la SSOLOG se poursuivent, malgré une baisse des participants et le peu de jeunes membres, alors que c'est principalement pour eux que cette Journée est mise sur pied.

Il faut cependant regretter qu'avec les autres Associations, sur le plan romand, par exemple avec les Sergents-Majors, rien n'est envisageable, les contacts sont pratiquement à sens unique. Ils sont conviés à nos assemblées générales, mais il ne se fait rien en sens inverse. Pour la présente assemblée générale, le Président était invité, mais comme il est instructeur et se trouve au Tessin, il s'est

excusé, sans toutefois se faire représenter par un membre de son Comité.

Le troisième point évoqué tout-à-l'heure a été réalisé jusqu'à la fin de notre journal Le Fourrier Suisse, puisque j'avais de fréquents contacts avec la Rédaction et la Fondation, ainsi que plus particulièrement par la lecture des «Bons à tirer» de chaque numéro.

Le dernier point est un point noir au tableau. C'est celui qui concerne le recrutement des jeunes dans les activités des Groupements et de l'Association. Malgré les recommandations du Commandant des Ecoles de Fourriers, M. le Col Urs BESSLER, et de ses collaborateurs qui incitent les jeunes futurs fourriers à adhérer à l'Association et qui nous donnent l'occasion à chaque école d'aller les rencontrer et parler avec eux, rares sont ceux qui rejoignent les Groupements après l'Ecole de Fourriers ou leur paiement de galons.

A titre d'exemple, pas plus tard que mardi soir, je me trouvais à Berne devant 14 jeunes aspirantes et aspirants fourriers, neuf d'entre eux ont adhéré à l'Association, deux autres y étaient déjà affiliés depuis le cours d'aide-fourriers en 2001, mais combien sur ces 11 donneront suite aux invitations de leurs Groupements respectifs.

Je sais que dans la plupart des Groupements, ces jeunes sont contactés par les responsables, mais rares sont les contacts qui se concrétisent. Il faut reconnaître que dans certains Groupements, par exemple Fribourg, Vaud et Valais, les distances sont assez longues pour rallier les points de rencontre des stamms, mais ce n'est pas un motif suffisant.

En ce qui concerne la situation actuelle et future de notre Association, je crois pouvoir affirmer qu'elle rencontre et va rencontrer les mêmes difficultés que les autres Associations militaires. Après les réformes d'Armée 95 dont nous avons maintes fois parlé, il y a naturellement les incertitudes dues aux réformes en cours d'Armée XXI dont Monsieur le Commandant de Corps nous entretiendra tout-à-l'heure; mais je suis persuadé que ce n'est pas la seule raison et il serait trop facile de faire porter toute la responsabilité au DDPS.

En effet, en examinant la diminution des effectifs dont le contrôleur des membres vous parlera dans son rapport, la grande majorité des membres qui quittent l'Association nous adresse leur démission, d'autres ne se donnent même pas la peine d'écrire ou de payer leur cotisation annuelle; ils sont alors radiés. Le leitmotiv qui revient presque sur chaque lettre est: «je viens de rendre mes effets, je ne fais plus de service, alors cela ne me sert à rien de rester membre de l'Association». Il y a aussi quelques remarques, mais ce n'est heureusement pas la majorité, du genre: "le nouveau journal ARMEE-LOGISTIK ne nous apporte pas ou plus ce que nous avions avec Le Fourrier Suisse". Cela est fort possible, mais le choix de se rallier au journal unique de l'Association Suisse des Fourriers, ARMEE-LOGISTIK, a été décidé démocratiquement lors de l'assemblée générale à Bernex en 2000. Certes, il y a beaucoup de textes en allemand, mais le contenu des pages en français relate pratiquement autant ou parfois plus que ce qui était dans Le Fourrier Suisse, car à la fin de sa vie, pour remplir les pages du journal Le Fourrier Suisse, il fallait mettre pratiquement chaque mois, les listes des comités et des groupements. Mais je le répète encore, dans leur grande majorité, les arguments des démissionnaires ne visent pas le journal, car il faut aussi reconnaître que pour une bonne partie des Romands qui parlent l'allemand, ce qui n'est malheureusement pas mon cas, notre organe officiel relate d'excellents articles de fonds sur des sujets importants, grâce au Rédacteur en chef, le fourrier Meinrad SCHULER, que je tiens ici à remercier pour l'excellent travail qu'il accomplit.

Pour terminer mon rapport annuel et de législation, je souhaite dire que durant ces quatre années que je pourrais qualifier d'expérience enrichissante, même si cela n'a pas toujours

été de tout repos, mais il faut savoir assumer, j'ai eu beaucoup de plaisir à rencontrer et revoir lors des visites dans les Groupements les membres connus par le passé et qui demeurent fidèles.

J'ai également eu à maintes reprises l'occasion de rencontrer des personnalités civiles et militaires lors de nos assemblées générales, d'assemblées des Associations amies, et tout particulièrement lors des cérémonies de promotions des Ecoles de Fourriers où je le rappelle, la Section Romande a le privilège d'être la seule section de l'ASF à être invitée, ou tout simplement des membres d'autres Associations lors d'invitations à leurs manifestations: cela a été pour moi très enrichissant, même si parfois les rencontres étaient brèves, les contacts sont toujours intéressants.

Au cours de ces quatre années de présidence, j'ai aussi traversé des moments où les nerfs étaient à fleur de peau et je m'énervais parce que les délais impartis n'étaient pas respectés, je ne recevais pas les rapports, les procès-verbaux, les comptes, etc., alors j'adressais des lettres ou des messages moins amicaux, mais en fin de compte, tout rentrait dans l'ordre et les malentendus étaient vite dissipés. L'un de mes prédécesseurs que je ne citerai pas en sait quelque chose.

Pour terminer mon message, je voudrais encore dire ici combien j'ai eu de la chance de pouvoir compter sur les bons conseils d'Amis membres d'honneur du groupement genevois tout particulièrement, et leur adresser des remerciements sincères. J'adresse aussi des remerciements à M. le Div. Jean-Jacques CHEVALLEY, excusé aujourd'hui et à M. le Col EMG Pierre-André CHAMPENDAL, pour le soutien qu'ils m'ont apporté il y a trois ans, lorsque la section Romande était confrontée à l'impossibilité de former un Comité central Suisse, à M. le Col Urs BESSLER, Commandant des Ecoles de Fourriers, avec qui j'ai eu d'excellents contacts, aux membres du Comité romand et naturellement, aux membres du Bureau romand qui, malgré leurs occupations professionnelles et familiales, ont fait leur possible pour me rendre la tâche moins lourde, ceci d'autant plus que, parfois, je me suis montré assez exigeant.

Je vous remercie de votre attention. Vive la Suisse, vive notre Association.

Four Fernand GARDY - Président ARFS

AGENDA ARFS

Groupement de Bâle

Novembre

7 19.00 Stamm et préparation de l'Assemblée générale

Groupement de Berne

Octobre

12 jour: Commémoration du 60^e anniversaire du Groupement de Berne

Novembre

5 18.00 Films militaires

Groupement genevois

Novembre

7 18.00 Repas facultatif, Rest. Lancy-Parc;
20.30 Labo sécurité électrique CEPTA

Groupement valaisan

Octobre

24 18.00 Stamm, Restaurant des 13 Etoiles
27 12.00 Brisolée à Savièse

Novembre

28 18.00 Stamm, Restaurant des 13 Etoiles

Groupement vaudois

Octobre

8 18.30 Stamm Restaurant du Grütli (remplacement de Vevey, annulé)

Novembre

12 18.30 Restaurant du Grütli: élaboration du programme 2003, puis cartes

Groupement de Zürich

Octobre

7 Bowling au Restaurant Landhus, Zürich-Seebach

Novembre

4 Stamm selon circulaire

Billet des Groupements

GROUPEMENT DE BERNE

MW. Malgré la période de vacances, cinq membres du groupement ont trouvé le temps de se réunir pour le stamm dit «des isolés». En l'absence du Président qui lui se trouvait en vacances (pourtant il n'en a plus depuis qu'il est retraité...), les présents se sont contentés de se nourrir et de nourrir la conversation! Les liens d'amitié et le plaisir de se retrouver font également partie des buts de notre association.

GROUPEMENT GENEVOIS

STAMM DU JEUDI 8 AOUT 2002

figy. Fête nationale oblige, 12 membres du groupement genevois, dont le jeune fourrier Christophe Dumoulin (E four III/99), anciennement au groupement vaudois, se sont retrouvés le 2^{ème} jeudi d'août pour une ballade « trans-frontalière Franco-Suisse ».

La Gare SNCF des Eaux-Vives était le point de départ avec l'automotrice en direction d'Annemasse (F), puis avec le train qui relie Chambéry à Evian. Avant d'arriver à la gare SCNF de Thonon, tou-

BREF RETOUR SUR LA SÉANCE TENUE LE SAMEDI 17.08.2002 À LUCERNE PAR LES ORGANES DIRIGEANTS DE L'ASF

Ainsi que vous avez pu le lire à la page 2 du numéro du mois écoulé d'ARMÉE-LOGISTIK, il a été renoncé, pour l'instant, à adhérer à l' Union Suisse des Sous-Officiers (USSO).

Le four Hans-Ulrich Schär, Vice-Président de l'ASF avait préparé soigneusement la retraite du 17 août écoulé. Il a dirigé les débats de main de maître. Les membres présents, au nombre de 15, avaient eu le temps d'étudier le problème, entre autres sur la base des documents reçus avant la séance. La question d'une adhésion avait même été posée assez tôt puisque les délégués avaient confié au Comité central suisse le mandat d'examiner une participation de l'ASF à l'USSO lors de l'AD 2002 du 1er juin dernier. Les membres actifs de la Section Suisse-Orientale ont eu l'occasion de se prononcer dans le cadre d'une enquête menée par son Président. 30 % des questionnaires ont été retournés et 92 % de ceux qui ont répondu ont émis une opinion négative. Bien qu'une telle enquête soit conforme à nos traditions démocratiques, le soussigné doute quelque peu de sa représentativité, eu égard au nombre de questionnaires retournés.

Armée XXI pose encore trop d'inconnues. A ce jour, une adhésion à l'USSO reviendrait à bâtir l'avenir sur du sable. Les organes dirigeants de l'ASF ont estimé que l'aspect technique de la fonction auquel l'ASF est attachée primait sur l'aspect de la force politique représentée par une union telle que l'USSO. Le «cavalier seul» de l'ASF n'est peut-être que momentané. Quand toutes les facettes d'Armée XXI seront connues et auront pu être analysées, il sera alors temps de réexaminer la position de l'ASF. La situation actuelle n'empêche toutefois pas de maintenir de bons contacts avec les autres associations militaires et de collaborer utilement lorsque cela s'avère possible.

Michel Wild



Les participants à la ballade trans-frontalière sur une petite place de Thonon qui surplombe le Léman. photo: Fernand Gardy

jours en territoire français, nous avons passé dans des magnifiques coins le long du Foron qui, en territoire genevois, sert de frontière naturelle et au pied des Voirons, Saint-Cergues, etc.

Arrivés à Thonon, nous sommes descendu au port en empruntant les ruelles piétonnes où nous avons vu par-ci, par-là, des artistes ambulants, avant de rejoindre le port pour emprunter le bateau amiral de la CGN «La Suisse II» pour rentrer sur Genève.

Au niveau supérieur, entre Thonon et Yvoire, quatre irréductibles des cartes se lancèrent dans une partie de jass, avant de gagner tous

ensemble le magnifique salon pour le repas et lentement, nous sommes arrivés en rade de Genève dont les deux rives étaient illuminées par la multitude de manèges des forains présents pour les Fêtes de Genève.

A relever que par chance, c'était le seul jour de la semaine où il n'est pas tombé une goutte de pluie !!!



Visite du chantier BLS AlpTransit tunnel de base du Lötschberg.

GROUPEMENT VALAISAN

pm. Le groupement valaisan s'est réuni le 28 juin dernier à Rarogne pour la visite du chantier du tunnel de base du Lötschberg. Voici quelques chiffres qui vous permettront de saisir l'ampleur de ce chantier. Env. 1250 personnes sont actuellement actives sur le chantier, sans compter les 250 ingénieurs, arpenteurs et géologues qui suivent régulièrement les travaux. Pour une longueur de tunnel de 34,5 km, 88 km de tubes doivent être excavés. Avec une avancée des travaux d'env. 100 mètres par jour depuis l'automne 1999, les mineurs avaient déjà excavé 52,134 km de tubes (59,2%), le 7 août dernier. Après une courte présentation du chantier, suivie d'un film, notre guide, le fourrier Theler, nous a d'abord menés sur la route de St-Germain pour une vue d'ensemble du chantier. Nous nous sommes ensuite rendus au portail de Rarogne, puis sur la rive gauche du Rhône pour observer l'avancement des travaux. La journée s'est terminée par la visite du stand d'information de Rarogne, suivie d'un apéritif.

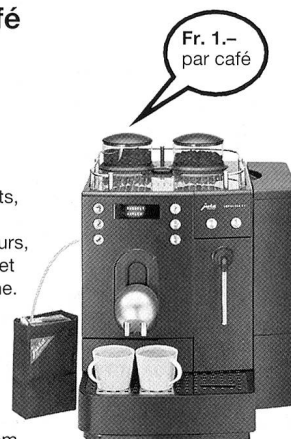
Location machines à café pour manifestations

Aucun risque financier
Pas de frais d'installation
Excellente qualité

inclus:
gobelets,
sucre,
brasseurs,
crème et
machine.



026 919 80 80 www.cateringcoffe.com



PROSSIMI APPUNTAMENTI

ottobre
 31 Istruzione tecnica / da definire
 novità S com
da definire
 Gita Expo 02 Regione dei 4 laghi

VITA DELLA SEZIONE

Vittoria. Il comitato centrale e i presidenti sezionali hanno deciso di non continuare i lavori per la creazione della società svizzera dei sottufficiali. La posizione dell'ASF rispecchia in tutto e per tutto la volontà espressa dal comitato e dall'assemblea generale ordinaria. Il sottoscritto, come da mandato, ha difeso questa posizione incontrando poche difficoltà. In effetti, tutte le sezioni hanno espresso forti dubbi sia dal punto di vista degli scopi, della composizione, della struttura e del finanziamento di una tale società mantello. I nostri colleghi sgm e C cuc sono forse delusi ma hanno accettato di buon grado la nostra decisione. Vi ricordo che se la decisione fosse stata l'opposto i costi generati per tutte le sezione, ma in particolare le più piccole, sarebbero esplosi. Ancora una volta la nostra presenza durante le riunioni del comitato centrale ha fatto sì che la sezione Ticino abbia giocato un ruolo rilevante per la decisione finale.

È nostra intenzione però continuare a preparare la riforma Es XXI. La nostra analisi della situazione ci porta a lavorare in modo orientato ai processi: una società dei quadri della logistica sarebbe

un modello molto interessante. Questo progetto dovrà essere concretizzato solo dopo che la riforma Es XXI avrà portato le risposte definitive in merito all'organizzazione, al ruolo e agli scopi delle società paramilitari e dei compiti dei diversi attori logistici.

INFORMAZIONI GENERALI

Il 12 settembre, ha avuto luogo a Thun una giornata d'informazione e d'istruzione sulle novità Suss XXI, sui nuovi container e su diverse riforme delle scuole uff sost, scuole fur e scuole capi cuc. Riferirò più dettagliatamente sulla manifestazione nel prossimo numero.

MIL OFFICE

Fra un mese il rgt fant mont 30 sarà in servizio in Ticino. All'amico magg Claudio Fonti, Qm rgt, ai suoi Qm bat e a tutti i fur e a-fur, capi cuc il comitato cantonale augura un buon servizio e un buon lavoro in occasione dell'ultimo CQ/CR.

Inoltre formulo un invito a lavorare con il programma MIL Office, aiuto indispensabile alla riuscita dei lavori contabili e amministrativi. *magg P. Bernasconi*

AGENDA AARGAU

Sektion

- Oktober**
 18. Jassturnier Aarau
 19. Go-Kart-Indoor-Plausch Roggwil BE
 (durch SOLOG)
 26. Besichtigung Napfmilch Hergiswil am Napf

Anmeldungen oder Auskünfte beim Technischen Leiter: Four Christoph Koch, Centralweg 8, 8910 Affoltern am Albis, Telefon Privat 01 760 02 77, Geschäft 079 251 55 74, E-Mail chkoch@datacomm.ch

Stamm Zofingen

Der nächste Stamm findet am 4. Oktober ab 20 Uhr im Restaurant Markthalle in Zofingen statt. Im November treffen wir uns am Monatsersten beim «Bären».



Interessante Einführung in die Materie.

Über 200 km/h schnelle Verfolgungsfahrten sind verboten

rh. Die Teilnehmerschar setzte sich aus mehreren Sektionen zusammen. Sie traf sich am Donnerstagabend 22. August in der Verkehrsleitzentrale Schafisheim. Unter kundiger Führung der «Verkehrsstimme des Radio Argovia», Jörg Kyburz, durfte ein grosser Einblick in «seine» Zentrale und ins Polizeiwesen allgemein gemacht werden.

Jörg Kyburz kennt sich in jedem Winkel des Areal bestens aus, war er auch zuständig für die ganze Projektierung des millionenteuren Baus.

Das gesamte Projekt steht auf wackligem Boden. Es wurde in eine alte Kiesgrube gebaut. Den Statikern standen die Pfahlbauer als Vorbilder Pate. Unter dem ganzen Gebäude wurden unzählige Betonpfeiler in den Boden gerammt.

In der grossen Tiefgarage befindet sich ein grosser Wagenpark. Da steht alles, was man braucht für eine schnelle Verfolgungsfahrt, Schwertransportbegleitung, Unfallaufnahme usw.

Zum Eigenschutz der Polizisten wurden allerdings die Verfol-

gungsfahrten, welche über 200 km/h reichen, verboten. Es gäbe auch andere Mittel, solche Gesetzesbrecher zu stoppen.

Mit einer speziellen Fotokamera werden bei schweren Unfällen Fotos geschossen, welches später ermöglichen, die gesamte Situation 3-dimensional darzustellen. So wird meist erst nach dem Betrachten der Fotos und dem Unfallplanzeichen klar, wer wirklich der Verursacher war. Diese Spezialisten kommen immer dann zum Einsatz, wenn es keine Zeugen gibt. Die Vorbereitungen für diese Fotos am Unfallort dauern länger, weil jede Spur zuerst eingezeichnet werden muss. Daher werden die Strassen zwei bis drei Stunden gesperrt.

In der Leitzentrale war nicht gerade viel los: Stau vor dem Baregg, ein Getreidestoppelfeld, welches brannte und einige Personalabfragen der Patrouillen draussen an der Front.

WWW-TIPP

www.kybis.ch/Radio.htm
www.baregg.ch

Armee XXI: Wichtige Institutionen im Kanton Aargau

Offiziersgesellschaft Zofingen: Landammann Ernst Hasler referierte über die Auswirkungen der Armee XXI auf den Aargau

hsh/zt. Lediglich wenige Zuhörer wohnten dem Referat von Lan-

dammann Ernst Hasler (Strengebach) am 23. August 2002 im Bürgersaal des Rathauses Zofingen bei. Hasler referierte auf Einladung der Offiziersgesellschaft (OG) Zofingen zu den Auswirkungen der Reformen der Armee XXI und Bevölkerungsschutz XXI auf den Kanton Aargau.

Armee XXI: Ein Themengebiet, welches die Bevölkerung schon lange beschäftigt und noch lange beschäftigen wird. Landammann Ernst Hasler referierte auf Einladung der OG Zofingen zu den Auswirkungen der Reformen von Armee XXI und Bevölkerungsschutz XXI auf den Kanton Aargau.

Der neue Präsident der OG Zofingen, Pius Achermann (Rothrist), freute sich aus drei Gründen auf den Vortrag: «Ich freue mich ausserordentlich, dass Regierungsrat Ernst Hasler bei der Offiziersgesellschaft Zofingen referiert», leitete Achermann sein Grusswort ein. Zum Zweiten ehre es ihn, dass der Präsident der Aargauischen Offiziersgesellschaft, Brigadier Andreas Bölsterli, anwesend sei, und schliesslich sei es das erste Mal, dass er ein Referat der OG Zofingen eröffnen dürfe.

Keine kantonalen Formationen

Einleitend betonte Ernst Hasler in seinen Ausführungen, dass trotz Professionalisierung an der Milizarmee festgehalten werde. Im Gegensatz zur Armee 95 existiere aber keine kantonale Militärlieferung mehr, in der Armee XXI spreche man nur noch von «kantonalen Mitverantwortung». Das Kreiskommando und der Sektionschef seien aber weiterhin die Ansprechpersonen und die Kontaktstelle, so soll die «Kundennähe» gewahrt bleiben.

Vielen Armeeinghörigen stösst es «sauer» auf, dass es in der Armee XXI keine kantonalen Formationen mehr geben soll. Schon heute, die Armee XXI wird bekanntlich erst am 1. Januar 2004 eingeführt, kommt es zur Auflösung von kantonalen Formationen.

Kanton Aargau (auch) in der Armee XXI als wichtiger Militärkanton

Trotzdem werde gerade der Kanton Aargau militärisch durchaus aufgewertet. «Die Kasernenstandorte Aarau, Bremgarten und Brugg bleiben weiter bestehen», betonte Hasler. In Aarau wird wie bis anhin das Militärspiel ausgebildet. Ausserdem sei ein so genanntes Durchdienerzentrum

für die Infanterie geplant. Bremgarten und Brugg werden weiterhin die Rettungs-, Genie und Logistiktruppen beherbergen. Als weitere Institutionen erwähnte Hasler die erst kürzlich neu eröffnete Ortskampfanlage in Eiken sowie den Armeemotorfahrzeugpark (AMP) in Othmarsingen.

Neues Aushebungszentrum in Windisch

Heuer fanden in Zofingen zum letzten Mal die Aushebungen statt. Neuerdings werden die Stellungspflichtigen zentral über mehrere Tage hinweg im neuen Aushebungszentrum Nordwestschweiz (Kantone Aargau, beide Basel und Solothurn) in Windisch auf «Herz und Nieren» geprüft. «Windisch wird eine der sechs Schweizer Rekrutierungsstätten, hier werden jährlich rund 6300 junge Männer ausgehoben.» Die (privaten) Investitionen belaufen sich auf etwa 16 Millionen Franken, 74 Angestellte werden in Windisch ab nächstem Jahr arbeiten.

Bei der neuen Aushebung handle es sich um ein kaskadenartiges Aushebungsverfahren. Ziel dieses Verfahrens sei eine qualitative Verbesserung der Armee. Etwa 65 Prozent der Auszubehenden würden schlussendlich Militärdienst leisten, 15 Prozent Zivilschutz, 18 Prozent seien untauglich und 2 Prozent würden in den Zivildienst eingeteilt. Der Aargauer Kreiskommandant, Oberstleutnant Rolf Stäuble, erklärte, dass die Tests an der Aushebung etwa zwei Tage dauern würden: «Geprüft werden in zum Teil 16-stündigen Tests die Fitness, Intelligenz, medizinische Belange und Psyche». So sei es möglich, bereits an der Aushebung zu eruieren, wer für eine Kaderausbildung geeignet sei.

MUTATION

Aus dem Fachkurs 2 für Furiiergehilfen heissen wir die folgenden beiden Kameraden in unserer Sektion herzlich willkommen:

Four Geh Florian Aerni, Olten
Four Geh Lukas von Arx, Stüsslingen

Langer Weg bis zur Rekrutenschule

Hasler erläuterte in seinem Referat anhand von Folien den Weg der Rekrutierung. «Bereits im Alter von 16 Jahren werden die Wehrpflichtigen vororientiert.» Zwei Jahre später kommt es zur ersten Besammlung mit dem Sektionschef. Im Alter von 19 Jahren erhalten die jungen Männer das Aufgebot für einen Orientierungstag, schliesslich komme es zur Rekrutierung, bevor mit 20 Jahren die Rekrutenschule absolviert werden müsse. «Ob die RS 18 oder 21 Wochen dauern wird, stehe bis heute noch nicht fest.»

Reduktion im Bevölkerungsschutz

Die Sicherheitskooperation findet mit fünf Partnern statt: Polizei, Feuerwehr, Gesundheitswesen, technische Betriebe und Zivilschutz. Hasler betonte, dass sich der Bevölkerungsschutz auf Katastrophen und Notlagen, nicht aber auf Alltagsereignisse richte. Unterschieden werde die nationale, kantonale und regionale Sicherheitskooperation. Vor allem auf kantonalen Ebene komme es zu starken Reduktionen. Gab es bis anhin rund 180 Führungsstäbe, soll es im Rahmen des Bevölkerungsschutzes XXI zu einer Reduktion auf nur noch 40 Stäbe kommen. Entsprechend würden nur noch 8700 Angehörige des Zivilschutzes (AdZS) benötigt, früher waren 23000 AdZS im Einsatz. Der Zivilschutz wird pro Jahr mindestens einen zweitägigen Wiederholungskurs zu absolvieren haben, dieser werde vor allem im Zivilschutz-Ausbildungszentrum Eiken durchgeführt werden.

BESUCH DER NAPFMILCH AG

Gemeinsam führen die Sektionen Aargau und Zentralschweiz einen weiteren Fachanlass durch. Nach der Besichtigung der Metzgerei Wiprächtiger im Vorjahr führt uns der Weg wieder nach Hergiswil am Napf.

Die Firma NapfMilch AG wurde im April 1998 gegründet und verarbeitet heute rund 2,1 Mio. Kilogramm Milch. Mit neuen Ideen werden auch unkonventionelle Produkte angeboten. Beispielsweise werden der Milch Kräuter aus dem Napfgebiet zugegeben – so zu sagen das Ricola unter den Milchprodukten.

Weitere Informationen zur NapfMilch AG findet man im Internet unter www.napfmilch.ch.

Datum: Samstag 26. Oktober. Zeit: 11 Uhr. Ort: Hergiswil am Napf; bitte nicht mit Hergiswil am See verwechseln. Anreise: Von Luzern: Autobahn A2, Ausfahrt Sursee, Richtung Willisau, Huttwil oder via Malters, Wolhusen, Willisau; von Bern, Aarau Autobahn A2, Ausfahrt Dagmersellen, Richtung Willisau, Huttwil. Hergiswil: Das ganze Dorf durchfahren. Nach dem Schützenhaus und der Ortsausgangstafel nach einigen 100 m links Richtung «Opfersee» abbiegen. Nach der Brücke sieht man die Käserei. Ablauf: Besichtigung der Kräutermolkerei, Apéro mit Holundercüpli, Kräutersirup, Frischkäse; Kräuterfondue mit Kräutertee; Kauf von Produkten möglich. Kosten: Apéro und Fondue werden durch die Sektionskasse bezahlt. Die Getränke gehen zu Lasten der Teilnehmer.

Anmeldungen

bis Freitag, 11. Oktober an die Technischen Leiter, Fourier Christoph Koch, Telefon 079 251 55 74 oder Fourier Markus Fick, Telefon 01 332 93 50.



Wen man an der Expo.02 so alles trifft!

AGENDA BEIDER BASEL

Sektion		
Oktober		
26.	Besuch Wymäss und Hermäss	Messe Schweiz Basel
Pistolencub		
Oktober		
19.	9 bis 12 Uhr: Endschiessen	Sichtern 50 m
19./26./		
27.	Uli-Schaad-Schiessen	Oberdorf
November		
2.	Pümpin-Schiessen	Gelterkinden

PISTOLENCLUB

Felsplatten- und Ramsteiner-Schiessen

-gx. Nur Werner Flükiger und Theo Tschudi erreichten an beiden Anlässen Kranzresultate. Beim Ramsteiner-Schiessen in Zwingen konnte auch Marcel Bouverat punkten, ebenfalls Rupert Trachsel, allerdings nur auf 25 m. Pechvogel war diesmal Kurz Lorenz mit jeweils einem Fehlpunkt.

Magere Beteiligung

-gx. Die Wettkämpfe, welche innerhalb der Vereinsübungen geschossen werden können, litten stark unter den eingeschränkten Schiesszeiten. Auf 25 m wirkte sich dies besonders aus, weil meist Obligatorischschützen betreut werden mussten.

Eidg. Pistolengkurrenz 50 m: Spezial-Auszeichnungen erhalten Rupert Trachsel, Paul Gygax, Werner Flükiger und Doris Hofer. Mit der einfachen Auszeichnung begnügen sich Theo Tschudi und Kurt Lorenz. – *Einzelwettkämpfe 25 m:* Rupert Trachsel schoss Kranzresultate in der Präzisions- und Duell-Disziplin und erhält zusätzlich zwei Meisterschaftspunkte gutgeschrieben. Ebenfalls zwei Meisterschaftspunkte erhalten Paul Gygax und Theo Tschudi, jedoch mit nur jeweils einem Kranzresultat (Theo in der Präzision und Paul im Duell). Ein Kranzresultat mit Meisterschaftspunkt verbucht Werner Flükiger in der Präzision. – *Einzelwettschiessen SSV 50 m:* Ebenfalls nur vier Teilnehmer und gleich viele Kranzresultate sind hier zu notieren: Theo Tschudi, Paul Gygax, Reynold Pillonel und Doris Hofer.

Kantonalstich 50 m: Von den sieben Schützen erreichte lediglich Werner Flükiger ein Kranzresultat. – *Kantonalstich 25 m:* Zur Abwechslung sind es hier wieder einmal vier Teilnehmer, von welchen Theo Tschudi, Doris Hofer und Paul Gygax Kranzresultate schossen. – *Vereinsinternes 25-m-Schiessen:* Kranzresultate schossen Theo Tschudi (Feldstich und Präzision), Paul Gygax (Feldstich und Duell), Marcel Bouverat (Feldstich) sowie Albert Huggler und Werner Flükiger (Präzision).

Bundesübungen

-gx. Nur vier Schützen wählten das Bundesprogramm auf 50 m. Theo Tschudi und Werner Flükiger erhielten die Anerkennungskarte. Aus den Reihen des Fourierverbandes erhielten Anerkennungskarten für das Obligatorisch-Programm auf 25 m: Marcel Bouverat, Stephan Bär, Rupert Trachsel, Paul Gygax, Doris Hofer, Diego Papa, Beat Sommer, Ernst Niederer, Beat Schaller, Albert Altermatt, Frèdy Gacond, Walter Tanner und Reynold Pillonel. Zu bemerken ist, dass unsere jungen AdAs an der Pistole nicht nur schlecht ausgebildet sondern auch oft noch schiessfaul sind (oder ist die mangelhafte Schiessausbildung etwa schuld?). Nach unserer Auffassung ist es ein grober Fehler, dass die jungen höheren Uofs von der obligatorischen Schiesspflicht befreit sind. Fouriere im AdA-Alter sind in unserer ganzen Rangliste Mangelware!

KOMMENTAR:

Schiessen als modernes Hobby

-ml. Das in der Armee seit geraumer Zeit der Pistolenhalter von

der obligatorischen Schiesspflicht befreit ist, dürfte weitem bekannt sein. Die Tendenz zeigt, dass auch Halter des Sturmgewehres dem Schiessen fern bleiben würden, wäre dieses nicht in jährlicher Neuauflage Pflicht und obligatorisch. Nicht selten wird der verbindliche Schiessstermin auf den allerletzten Drücker platziert, und dann ist der Einsatz erst noch eher halbherzig denn aufopfernd. Leistungsdruck und verbissene Schiesswut von alteingesessenen Schützen prasseln von allen Seiten auf den ohnmächtigen jungen Waffenhalter ein.

Es sollte vielmehr darauf geachtet werden, dass an den militärischen Schulen vermehrt an der

Schusswaffe ausgebildet wird, um die Handhabung an diesem Gerät zu routinieren und zu automatisieren. Denn wer seiner Sache sicher ist, hat auch mehr Spass. In keinem Fall sollte es so sein, das junge Armeeeingehöige dazu gedrängt werden, an ausserdienstlichen Schiessübungen teilzunehmen, nur um eine ansehnliche Teilnehmerzahl ausweisen zu können. Die Atmosphäre am Schiessplatz würde möglicherweise negativ beeinflusst. Wenn der Anlass ausschliesslich von Freiwilligen besucht wird, ist der Spassfaktor um ein Vielfaches grösser, und die Freude am Schiessen ist garantiert. – Ein modernes Hobby, so zu sagen.

AGENDA BERN

Sektion		
Oktober		
12.	13.30 Uhr: Chachelischiessen	Tägertschi
30.	14.00 Uhr: Besichtigung Zuckerfabrik Aarberg	
November		
1.	19.00 Uhr: Racletteabend	Zollikofen
Dezember		
12.	19.00 Uhr: Altjahrs-Stamm	Bern-Bümpliz
Auskunft zu den Anlässen der Sektion Bern erteilt der TL I, Andreas Eggimann, Brünliweg 22, 3415 Hasle-Rüegsau, 079 381 59 82		
Ortsgruppe Oberland		
Oktober		
10.	Stamm ab 20 Uhr	«Rössli», Dürrenast
Ortsgruppe Seeland		
Oktober		
11.	Stamm ab 20 Uhr	«Post», Lyss
Pistolensektion		
November		
2.	14.00 Uhr: Cup-Schiessen und Absenden	Schliern
Auskunft zu den Anlässen der Pistolensektion erteilt der 1. Schützenmeister, Rudolf Aebi, Aesplifeld 3, 3303 Jegenstorf, 031 761 36 25		

VORSCHAUEN

Chachelischiessen in Tägertschi

MTr. Die Berner Fouriere und Küchenchefs messen sich am diesjährigen Chachelischiessen mit dem Gewehr auf 300 Meter erstmals im Schiessstand Tägertschi. Das Chachelischiessen findet wie folgt statt:

Datum: Samstag 12. Oktober. Zeit: 13.30 bis 15.30 Uhr (Schluss der Standblattausgabe = 15 Uhr). Ort: Schiessanlage Tägertschi (Hauptstrasse Münsingen – Konolfingen, Abzweigung zwischen Tägertschi und Ursellen ist signalisiert). Kosten: 12 Franken pro Teilnehmer inklusive Muni-

tion. Anmeldung nicht erforderlich.

Auch wer kein eigenes Gewehr hat, ist herzlich eingeladen, an diesem gemütlichen und kameradschaftlichen Wettkampf teilzunehmen. Gewehre werden gerne zur Verfügung gestellt. In der Schützenstube besteht während und nach dem Schiessen die Möglichkeit, sich zu verpflegen.

Besichtigung der Zuckerfabrik Aarberg

AE. Von unseren Vorfahren als «süßes Salz» bezeichnet, war Zucker Jahrhunderte lang ein ausgesprochenes Luxusgut. Er wurde ausschliesslich aus Zuckerrohr in tropischen Ländern gewonnen. Mitte des 18. Jahrhunderts entdeckte der deutsche Chemiker Andreas Sigismund Marggraf in der Runkelrübe den Zucker. Die Runkelrübe wurde in der Folge zur Zuckerrübe weiter gezüchtet, welche im Gegensatz zum Zuckerrohr in unseren gemässigten Klimazonen gedeiht. Heute decken die Rüben unter 30% des Weltzuckerbedarfs. Seit Beginn des 20. Jahrhunderts wird die Zuckerrübe auch in der Schweiz mit Erfolg angebaut. Zucker ist Energiespender und natürlicher Bestandteil einer ausgewogenen Ernährung.

Der Sektionsvorstand lädt alle Mitglieder und deren Angehörige beziehungsweise Freunde ein, den Weg von der Zuckerrübe bis zum Zucker bei einer Besichtigung der Zuckerfabrik Aarberg mitzuverfolgen. Dieser Anlass findet wie folgt statt: Datum: Mittwoch 30. Oktober. Zeit: 14 bis zirka 15.30 Uhr. Ort: Zuckerfabrik Aarberg. Treffpunkt: 13.30 Uhr vor dem Zivilschutzgebäude (gelbe Tafeln «Besucher Diarama»). Kosten: frei. Programm: Besichtigung der Zuckerfabrik Aarberg (zirka 1 1/2 Stunden) zu

Fuss. Anmeldung bis spätestens 15. Oktober an den TL 1 (Angaben siehe Agenda). Bitte Name, Vorname, Adresse und Anzahl Personen angeben. Wer eine Mitfahrgelegenheit wünscht beziehungsweise anbieten kann, soll dies bitte ebenfalls melden.

Raclette-Abend in Zollikofen

Alle Mitglieder, vor allem alle neu Eingetretenen, sind zum gemütlichen Raclette-Abend wie folgt eingeladen: Datum: Freitag 1. November. Zeit: 19 Uhr. Ort: 10-m-Schiessanlage Zollikofen (neben Restaurant Zur frohen Aussicht). Kosten: frei. Anmeldung nicht erforderlich.

Wer Lust hat, kann nach dem Essen das Volksschiessen mit dem Luftgewehr absolvieren.

PISTOLENSEKTION

Cup-Schiessen und Absenden

Bereits geht die Schiesssaison Anfang November zu Ende und damit stehen die letzten Anlässe der Pistolensektion an. Am Samstag 2. November findet pünktlich um 14 Uhr die Auslosung der Paarungen für das Cup-Schiessen auf 25 Meter um die drei schönen Zinnbecher statt. Achtung! Wie in den letzten drei Jahren findet das Cup-Schiessen nicht in Riedbach, sondern in der Schiessanlage Platten, wo das Nachtessen und der schöne Gabentisch warten. Für das Schiessen ist keine Anmeldung notwendig. Wer aber nur zum Nachtessen kommen kann, soll dies bitte dem PS-Präsidenten vorher melden, damit die entsprechende Anzahl Plätze reserviert werden kann.

Besichtigung Bierbrauerei Feldschlösschen

MTr. Am Nachmittag des 21. Oktober trafen sich rund 30 Mitglieder der Sektionen Bern und Beider Basel in Rheinfelden, um an einer Besichtigung der Bierbrauerei Feldschlösschen teilzunehmen. Nach einem Film über die 125-jährige Geschichte der

mit Abstand grössten Brauerei der Schweiz führte Frau Carole Weil die Gruppe durch den gesamten Betrieb. Die Teilnehmer erfuhren sehr viel Interessantes über den Werdegang von Bier. Bier wird aus vier natürlichen Rohstoffen gebraut. Dabei



Unser Bild zeigt Teilnehmer im Sudhaus der Feldschlösschen-Brauerei.

ist Malz die Seele, Hopfen die Würze, Hefe der Geist und Wasser der Körper des Bieres. Und doch ist Bier nicht gleich Bier. Denn erst die Rezeptur und die Kunst des Braumeisters machen jedes einzelne Bier, ob hell oder dunkel, herb oder mild, so einzigartig. Der Brauprozess dauert rund 10 Stunden. Für 100 Liter Bier werden 16 bis 17 kg Malz, 1,3 bis 1,4 hl Brauwasser, 100 bis 300 g Hopfen sowie 0,5 bis 0,6 Liter Hefe benötigt. In den Feldschlösschen-Lagertanks lagern übrigens ständig 23 Millionen Liter Bier! Nach mehre-

ren Wochen Gärung wird das Bier in Flaschen, Dosen oder Fässchen abgefüllt. Die Abfüllung geschieht bei Feldschlösschen in rasendem Tempo: Pro Stunde werden über 90 000 Flaschen gereinigt, kontrolliert, frisch abgefüllt und mit Etiketten versehen.

Nach der rund zweistündigen Führung wurden die Teilnehmer mit einem Zvieri und der freien Auswahl unter den verschiedenen Bieren verwöhnt. Bestimmt werden nun einige das «kühle Blonde» mit anderen Augen betrachten und geniessen.

AGENDA GRAUBÜNDEN

Sektion

Oktober

19. Besuch Segantini-Museum St. Moritz

Stamm Chur

November

5. Stamm ab 18 Uhr «Rätushof», Chur

Gruppo Furieri Poschiavo

November

7 dalle ore 1800 al Albergo Suisse Poschiavo

NÄCHSTE VERANSTALTUNG

Samstag 19. Oktober: Besuch des Segantini-Museums in St. Moritz

Wir treffen uns am 19. Oktober um 11.45 Uhr vor dem Museum an der Via Somplatz 30. Partner/in ist ebenfalls herzlich willkommen. Anschliessend erhalten

wir unter fachkundiger Leitung eine Museumsführung und natürlich ein wenig Zeit, um die schönsten Werke genauer zu betrachten, bevor wir dann in der Umgebung das gemeinsame Mittagessen zu uns nehmen. Einige Angaben zum Museum: Das im Jahre 1908 eröffnete Segantini-Museum wurde vom Architekten Nicolaus Hartmann als Gedenkstätte, als eine Art begehbares

Denkmal für den grossen Maler erbaut, der die letzten fünf Jahre seines Lebens im Engadin verbracht hatte. Der Bau mit der mächtigen Kuppel orientiert sich als Museumsrotunde an jenem Pavillon, den Giovanni Segantini für sein Engadinerpanorama an der Pariser Weltausstellung von 1900 geplant hatte. Das Se-

gantini-Museum wurde 1998–99 vom Architekten Hans-Jörg Ruch umfassend saniert, restauriert und erweitert. Siehe auch Homepage: www.segantini-museum.ch.

Für Fragen ist unser Leiter, Jachen Cajos über E-Mail j.a.cajos@bluewin.ch oder Telefon 079 459 30 81 erreichbar.

AGENDA OSTSCHWEIZ

Ortsgruppe Frauenfeld

Oktober

26. 13.30 Uhr: Pistolenschiessen «Steig», Aadorf

November

1. 20 Uhr: Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld
17. Vpf am «Frauenfelder» Kaserne Stadt
23. 18.30 Uhr: Jahresschlussstamm «Raben», Gachnang

Dezember

6. 20 Uhr: Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld
7. Training Gangfisch-Schiessen Frauenfeld
14. Gangfisch-Schiessen Ermatingen

Ortsgruppe Rorschach

November

29. 19 Uhr: Klausabend «Rosenberg», Rorschach

Ortsgruppe St. Gallen

Oktober

15. 17.30 Uhr: OLMA-Stamm St. Gallen

Dezember

7. 19 Uhr: Klausabend mit VSMK «Bühlhof», Arbon

Das aktuelle Jahresprogramm unserer Sektion findest du auch auf unserer Homepage www.fourier.ch/ostschweiz

NEUMITGLIED

Aus dem letzten Four Geh Kurs begrüssen wir Four Geh Dejan Janjic als Ostschweizer Neumitglied herzlich. Wir wünschen dir viel Spass an deiner neuen militärischen Aufgabe und freuen uns auf deine aktive Teilnahme an unseren Anlässen.

ALLFINANZ-SEMINARE

(kmt) Vermögen aufbauen, Risiko absichern, Einkommen garantieren, Steuern optimieren. Dies sind Schlagwörter, welche unter dem Begriff Allfinanz verstanden werden. Bist auch du daran interessiert, wie eine moderne Finanz- und Vorsorgeplanung aussieht, die alle Aspekte berücksichtigt? An den zwei Seminar-Abenden vom 8. und 15. November, jeweils 18.30 bis 20 Uhr

erfährst du mehr über das Optimierungspotenzial. Durchführungsort ist das UBS-Ausbildungszentrum in St. Gallen. Je nach gewähltem Schwergewicht auf Risikoschutz, Anlage- oder Steueroptimierung oder auf Sicherung des Lebensstandards muss eine Lösung massgeschneidert werden. Jede Privatperson – egal ob jung oder alt – muss sich über Versicherungen beziehungsweise Finanzanlagen unter Berücksichtigung der steuerlich optimalen Lösung und den individuellen Zielen Gedanken machen. An unseren Anlässen werden dir von kompetenten Referenten Ideen und Lösungen aufgezeigt.

Anmeldungen bitte bis 31. Oktober an Martin Knöpfel, Oberfeld 22, 9425 Thal, Telefon Privat 071 880 01 90 oder per Internet: www.fourier.ch/ostschweiz.

«ESTOFAT DE BOU» – RINDSVORESSEN MIT SCHOKOLADENSAUCE

Als Don Quixote Mitte August in Gais AR zur Musical-Premiere erwachte und sich das beschauliche Appenzeller Dorf in eine spanische Festung verwandelte, waren auch die Ostschweizer Hellgrünen mit von der Partie.

(ehu) Nach Don Quixote gefragt, fällt wohl den meisten zuerst das mit den Windmühlen ein. Vielleicht erinnern sie sich noch an Sancho Panza – und sogar an das wackere Pferd Rosinante. Seit Mitte August wurde nun die ganze Geschichte des tapferen Spaniers zum Leben erweckt, als Musical mit dem Gemischten Chor Gais, der bereits 1998 mit «Anatevka» Tausende von Zuschauern begeisterte.

Wie bei vielen klassischen Veranstaltungen hat auch der kulinarische Teil in Gais seinen festen Platz. Es galt, typische spanische Gerichte zuzubereiten. In einem festlich geschmückten Festzelt wurden die Gäste bewirtet, bevor es dann in den «Kerker» ging, wo der Mann von La Mancha mit Worten und Taten um sein Leben kämpfte.

An etwa zehn Spielabenden erfreuten wir die Gäste mit «Ensalada San Isidora», «Habas a la rondeña», «Gazpacho rojo», «Estofat de bou» (oder eben Rindsvoressen mit Schokoladensauce) – alles Speisen, die man nicht im Militärkochbuch findet! Einzig das Anrichten der Speisen aus Kochkisten erinnerte daran, dass die fernländischen Gerichte durch Kü Chefs, Fouriere und Qm in einer Zivilschutzanlage gekocht wurden. Insgesamt gingen über 2000 Portionen über die Theke. Nach dem durchwegs positiven Echo zu schliessen, können wir es mit jedem Partyservice aufnehmen. Die Machbarkeit scheitert jedoch vielfach an genügend Personal (= aktive Mitglieder).

Hast du Lust auf ein typisches spanisches Gericht? Gerne liefern wir dir dazu das Rezept zu Rindsvoressen mit Schokoladensauce. Du findest es auf unserer Homepage www.fourier.ch/ostschweiz.

OG FRAUENFELD

Verpflegung am «Frauenfelder»

(ehu) Für die Vpf am «Frauenfelder» vom Sonntag 17. November sind wieder einige tatkräftige

ge Hellgrüne gefragt. In den Kategorien Marathon, Halbmarathon, Juniorenlauf und Militärwettmarsch werden etwa 1000 Läuferinnen und Läufer erwartet. Für die Zubereitung sorgt wieder der VSMK Ostschweiz. Helfer-Anmeldungen bitte bis 8. November an Obmann Walter Kopetschny.

Frauenfelder Klausabend

(w.k.) Am Samstag 23. November treffen wir uns mit Ehepartner/in, Freund oder Freundin zum traditionellen «Chlausstamm». Er findet dieses Jahr im Westen unseres Kantons, im ehemaligen Mostereidorf Gachnang im Restaurant Raben statt. Wir treffen uns ab 18.30 Uhr zum Apéro. Anmeldungen bitte via Internet: www.fouriere.ch/ostschweiz (Anmeldung Anlässe) oder an den Obmann. Wir freuen uns auf einen angenehmen Abend mit gutem Essen, Unterhaltung und guter Stimmung.

Ermatinger Gangfisch-Schiessen

(ma) Für die Frauenfelder ist es seit vielen Jahren Tradition, am zweiten Dezember-Samstag am Ermatinger Gangfisch-Schiessen teilzunehmen. Am 14. Dezember ist es wieder so weit. Dabei wird neben dem Schiessen auch das Kameradschaftliche gepflegt. Wir werden wieder mit mehreren Pistolen- und Gewehr-Gruppen dabei sein. Hast du Lust, auch daran teilzunehmen? Auch die Mitglieder anderer Ortsgruppen sind herzlich willkommen.

Vor unserem Einsatz wird wieder ein Trainingsschiessen durchgeführt. Anmeldungen bis 19. Oktober an Markus Mazenauer, Kirchplatz 3, 8355 Aadorf, Telefon Privat 052 365 19 91, Geschäft 052 365 40 90 oder per Internet: www.fourier.ch/ostschweiz (Anmeldung Anlässe).

OG RORSCHACH

Rorschacher Klausabend

(I.L.) Unser Klausabend findet am Freitag 29. November wieder im Restaurant Rosenberg, Heidenstrasse 20 (oberhalb Spital) in Rorschach statt. Wir treffen

uns ab 19 Uhr zum Apéritif und freuen uns auf unser traditionelles Chlaus-Menü, Schinken im Brotteig mit Rotkraut und Kastanien. Unser Menu erinnert uns an unseren verstorbenen Kameraden Kü Wm Ernst Jud, der uns früher manchen Schinken gespendet hat. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend. Anmeldungen bitte bis 14. November per Internet: www.fourier.ch/ostschweiz (Anmeldung Anlässe) oder an Ivo Lüchinger, Telefon Privat (ab 19 Uhr) 071 744 30 90, Geschäft 071 747 66 27.

OG ST. GALLEN

Olma-Stamm

(Ch.R.) Schon bald beherrscht wieder die OLMA die Stadt St. Gallen. Wie schon seit vielen Jahren treffen wir uns am Dienstag 15. Oktober wieder zu unserem OLMA-Stamm. Treffpunkt ist um 17.30 Uhr vor dem Haupteingang (neben ehemaliger Halle 7). Erst werden wir uns durch die Nachfolgehallen der legendären «Halle 7» kämpfen und den Abend dann im Fondüestübli ausklingen lassen. Komm doch auch! Bitte Anmeldung an Christian Rohrer, Telefon Geschäft 071 226 75 40.

Die diesjährige OLMA findet vom 10. bis 20. Oktober statt. Ehrengast ist die italienische Region Ligurien. Weitere Infos: www.olma.ch

St. Galler Klausabend

(ehu) Den letzten diesjährigen Anlass verbringen wir wieder zusammen mit dem VSMK Ostschweiz in der Wirtschaft zum Bühlhof in Arbon am Klausabend. Wir treffen uns am Samstag 7. Dezember um 19 Uhr zum gemeinsamen Apéritif. Anschliessend lassen wir uns mit einem schmackhaften Menü aus der Bühlhofküche verwöhnen. Neben anderen Unterhaltungsstücken und der Rangliste der Jahresmeisterschaft wird auch unsere Tombola nicht fehlen. Wir sind gespannt, welche Sünden der Samichlaus dieses Jahr zu erzählen weiss. Anmeldung bis Ende November an Charly Strel, Bächlistrasse 37, 8280 Kreuzlingen, Telefon Privat 071

672 68 60 oder Telefon Geschäft 071 663 58 01.

Koreaofen-Stamm vom 15. August

(ehu) Am diesjährigen Koreaofen-Stamm des VSMK im «Bühlhof», Arbon herrschte mit fast 70 Personen bei herrlichem Sommerwetter Grossandrang. Nicht nur die üblichen Mitglieder aus VSMK und SFV, sondern auch die vielen Verpflegungs-Helferinnen und -Helfer der DV vom 1. Juni waren eingeladen. 13 Jahre hat der VSMK-eigene Koreaofen auf der Gartenterrasse des «Bühlhof» überlebt und diente jeweils einzig dazu, am August-Stamm herrliche Köstlichkeiten hervorzuzubereiten. Damit der Ofen auch für die nächsten Jahre seinen Dienst erfüllen kann, hat ihn VSMK-Ehrenpräsident Walter Kugler im Verlauf des Sommers fachmännisch repariert. Wenn die nächste Reparatur anfallen dürfte, ist Walter bereits pensioniert und hat hoffentlich noch mehr Zeit für uns (gilt als Agenda-Eintrag fürs Jahr 2015). Ein saftiger und herrlich schmeckender Hohrückenbraten und ein reichhaltiges Salatbuffet erwarteten die Gäste. Auch der Dessert – «Chriesi-Tschoope» – wurde im Koreaofen gebacken. Zum Schluss konnten die Gäste mit Hilfe von Bäckermeister Gebi Scheiwiler wieder eigene Bürlis backen und mit nach Hause nehmen.

OG WIL UND UMGEBUNG

Erfolgreiche Pistolenschützen

(E.B.) Am 22. August nahmen einige Wiler Kameraden die Einladung des VSMK Winterthur zu deren Pistolenschüssen wahr. Die wunderbar sichtige Abendsonne hat sicher mitgeholfen, dass sich gleich zwei Wiler an die Spitze der Rangliste geschossen haben. Bei einem Punkte-maximum von 240 siegte Josef Schönenberger mit 232 Punkten vor Edwin Bürge (225).

Im Garten der Schützenstube kam auch das leibliche Wohl nicht zu kurz. Wir werden nächstes Jahr unsere Ränge verteidigen und fahren gerne wieder nach Winterthur.

AGENDA ZENTRALSCHWEIZ

Sektion

Oktober

26. 11 Uhr: Besichtigung NapfMilch AG Hergiswil am Napf

November

5. Stamm «Goldener Stern» Luzern
9. 14 Uhr: 43. Zentralschweizer Distanz-marsch Menznau

NEUMITGLIEDER

(MF) Folgende Neumitglieder heissen wir in unserer Sektion herzlich willkommen und freuen uns, sie an einem unserer nächsten Anlässe persönlich kennen zu lernen: Four Geh Dario Kreienbühl, Neuenkirch; Four Geh Roger Greter, Hünenberg.

BESICHTIGUNG NAPFMILCH AG

(MF) Die Besichtigung der NapfMilch AG findet am Samstag 26. Oktober um 11 Uhr statt. Details siehe Sektion Aargau auf Seite 19 in dieser Ausgabe. Anmeldungen an unseren Technischen Leiter, Four Markus Fick, E-Mail markus.fick@bluewin.ch oder Telefon Geschäft 01 332 93 50 bis 11. Oktober.

RÜCKBLICK KOCHKURS

(MF) Im gemütlichen Kreis von acht Teilnehmern fand am letzten Freitag des August im Schulhaus Utenberg unser Kochkurs statt. Unter fachkundiger Leitung von Franziska Müller, Hauswirtschaftslehrerin aus Baar, bereiten wir Apéro-Gebäck, Vorspeisen, dreierlei Geschnetzeltes mit verschiedenen Beilagen sowie drei köstliche Desserts zu. Der Abend zeigte uns, wie einfach es ist, Köstlichkeiten für zu Hause zu zubereiten ist.

SCHIESS-SAISON 2002

(DP) Am Samstag, 24. August hat die Pistolensektion ihr letztes Pulver in diesem Jahr verschossen und damit die Schiesssaison 2002 beendet. In diesem Jahr standen unsere beiden Schützenmeister an sieben Schiessen und während dem ganzen Eidgenössischen Feldschiessen während über 40 Mannstunden im

Schiessstand Zihlmat Luzern für unsere Schützen bereit. Insgesamt konnten 61 Pistolenschützen begrüsst werden. Die Zahl täuscht etwas, da es sich meist um die gleichen 24 Einzelschützen handelte, welcher unterschiedlich oft den Schiessstand aufsuchten. Die Schützen haben in dieser Zeit 2088 Patronen verfeuert – ein Gewicht von 31 Kilogramm. Davon gelangt aber nur ein kleiner Teil in den Boden, der Rest wird als Schiesspulver verbrannt beziehungsweise bleibt als Hülsen zum Recycling zurück. Heuer wurden 17 GV-Schiessen, 12 Obligatorisch-Programme, 13 Feldschiessen und 11 Meisterschaftsstiche neben unzähligen Trainingspassen geschossen. Für das Jahresprogramm mussten mindestens drei dieser Schiessen absolviert werden und es konnten im Maximum 780 Punkte erreicht werden. Insgesamt haben zehn Schützen diese Vorgabe erreicht – Hut ab!

Mit 741 Punkten gewann Oberstlt Andi Grogg die Jahresmeisterschaft knapp vor Four Christoph Amstad mit 736 und Four Erwin Felder mit 706 Punkten. Vierter mit sehr guten 702 Punkten wurde Four Otto Britschgi, welcher als treuester Schütze an fünf von sieben Schiess-tagen anwesend war. Allen Schützen und Teilnehmern herzliche Gratulation zu ihren Leistungen und besten Dank für ihren Besuch. Leider können wir zur Zeit noch nichts über die Zukunft unserer Schiesssektion aussagen. Auf der einen Seite geht das Schiessen auf der Allmend sowieso langsam seinem Ende entgegen. Der Aufwand der Schützenmeister wird jedes Jahr grösser und lohnt sich fast nicht mehr. Die eingesparten Gelder könnten für andere technische Anlässe eingesetzt werden. Trotzdem würden sicher einige unserer Mitglieder unsere GV-Schiessen, unsere Trainings oder auch einfach die Kameradschaft im Stand vermissen. Aus diesem Grund werden wir anlässlich der GV 2003 in Altdorf wohl über die Zukunft des Schiessens sprechen müssen – im schlimmsten Fall müssten wir die Schiessstätigkeit im Jahr 2004 einstellen. Wir bleiben auf jeden Fall dran.